

Mugatxoan ..... 2010  
Arteleku ..... Donostia-San Sebastián. Del 21 de Junio al 4 de Julio.  
Teatro de la Laboral ..... Gijón. Del 5 al 18 de Julio.  
Fundação de Serralves ..... Oporto. Del 20 de Septiembre al 3 de Octubre.

MUGATXOAN  
VAMICS FROM F.  
NO DECEUCE  
ESDAY 18:00 (30 HLATE  
JAJANI FESTIVAL  
FWIFESTO  
RCHITECTURE PROPOSAL  
BOARD MEETING  
ANTHEMAN

2a fase

La convocatoria para Mugatxoan 2010 está dirigida a artistas vinculados a la práctica del arte visual, performance y danza interesados en compartir su proceso de trabajo.

Si estás interesado en comenzar a crear tus propias piezas, si ya has hecho algunas y tienes un nuevo proyecto, una idea que siempre has querido hacer y hasta ahora no has tenido lugar y tiempo para llevarla a cabo; te proponemos un marco de trabajo en el que otros participantes estarán en una situación parecida. A su vez podrás asistir a los talleres programados y compartir los procesos de trabajo de los artistas invitados, con el objetivo de compartir las diferentes estrategias para abordar un proyecto.

Para participar tenéis que proponer un proyecto individual, más específicamente, una fase del proceso de ese proyecto, que durante vuestra estancia desarrollaréis; no se trata de finalizarlo, sino de facilitaros espacio y tiempo de investigación y confrontación.

Ion Munduate y Blanca Calvo acompañarán vuestros proyectos para propiciar un momento generador de experiencia compartida con el resto de participantes e invitados; explorar los procesos y modos de producción, colaboración, participación y creación de significado.

Además del trabajo personal, participaréis en los talleres colectivos con los artistas invitados: Xavier Le Roy y Gary Stevens. El trabajo en los talleres está dirigido a compartir, revisar, rehacer y cuestionar la influencia del proceso en el resultado final de los proyectos. Provocar experiencias y actividades, y abordar ejes de trabajo que busquen estrategias paralelas e iniciativas que reflexionen sobre cómo realizar una idea.

- Fechas** ..... 20 de Septiembre – 3 de Octubre, 2010
- Horario** ..... De lunes a sábado con una dedicación intensiva en horario de mañana y tarde.  
Es imprescindible la estancia continuada durante las 2 semanas.
- Lugares** ..... Fundação de Serralves, Oporto.
- Participantes** ..... Personas vinculadas a la práctica de la danza, la performance y el arte visual interesadas en compartir su proceso de trabajo.
- Plazas** ..... 15 participantes.
- Plazo inscripción** ..... Hasta el 20 de Julio, 2010.
- Documentación** ..... Fotocopia de DNI/ Pasaporte.  
Carta de motivación.  
Biografía.  
Dossier con las actividades realizadas.  
Borrador del proyecto o fase procesual a desarrollar durante las 2 semanas.
- Presentación de las solicitudes** ..... En persona en cualquiera de los tres lugares en los que se realizará la actividad o por correo certificado o mensajería a la siguiente dirección:  
Mugatxoan 2010 Arteleku, Kristobaldegi 14, 20014 Donostia- San Sebastián.
- Selección/tutoría** ..... Blanca Calvo y Ion Munduate.
- Talleres** ..... Xavier Le Roy y Gary Stevens.
- Resolución** ..... El 26 de Julio, se comunicará personalmente a los seleccionados y se publicará la lista a través de la página web: [www.mugatxoan.org](http://www.mugatxoan.org).
- Matricula** ..... 125 €
- Facilidades** ..... MUGATXOAN se hará cargo del alojamiento en residencias de estudiantes para los no-residentes en Oporto, en habitaciones dobles con desayuno incluido.  
Además cubrirá los gastos del viaje a Oporto para los residentes en el País Vasco.

Para cualquier información dirigirse a: [info@mugatxoan.org](mailto:info@mugatxoan.org)

Mugatxoan 2010 ..... Taller

**Xavier Le Roy**

Del 20 al 24 de Septiembre, Serralves



Seremos 16 personas que nunca se encontraron en esta constelación y que trabajaremos durante 5 días.

Comenzaremos compartiendo las cuestiones que cada participante tiene sobre su práctica, sobre nuestros proyectos futuros, sobre el trabajo de los otros, sobre las condiciones de trabajo, sobre estrategias y tácticas.

Debatiremos, negociaremos y trabajaremos en torno a los temas, las materias, y los asuntos que se presenten y que surjan de estas discusiones.

Produciremos situaciones y trabajos que no resolverán todas las cuestiones planteadas.

Trabajaremos sobre cómo superarlas y que sean mejores condiciones.

Esto es muy general así que trabajaremos para llegar a algo más específico.

Xavier Le Roy estudió biología molecular en la Universidad de Montpellier y desde 1991 trabaja como bailarín y coreógrafo. Entre 1997 y 2003, trabajó como artista residente en Podewill, Berlín. Coreografió las actuaciones en solitario *Self Unfinished* (1998) y *Product of Circumstances* (1999); y fue invitado al festival «Tanz im August» para que trabajara con Ivonne Rainer en la obra *Meetings* (2000). Realizó *Xavier le Roy* (2000), obra de Jérôme Bel; coreografió *Gizelle* (2001) en colaboración con Eszter Salamon; y también fue el encargado de la coreografía de la obra *Project* para 15 bailarines. También puso en escena *Das Theater der Wiederholungen* (2003), una ópera de Berndt Lang y *Mouvements für Lachenmann* (2005) un concierto nocturno con música de Helmut Lachenmann. Con el programa educativo de la Berliner Philharmoniker ha coreografiado la obra *Ionisation* de Edgar Varèse con 40 niños. Desde 2004 trabaja en varios programas educativos. En 2007 se encargó de crear una coreografía individual con la obra *Le Sacre du Printemps* de Igor Stravinsky. En el año 2008 prosigue con la investigación de los gestos musicales y crea *More Mouvements für Lachenmann*. En 2007-2008 trabaja como «artista asociado» al Centre Chorégraphique National de Montpellier (Francia), donde codirige el programa educativo, y, junto a otros 9 artistas, inicia un proyecto de 6 meses y una sola localización para la exploración de condiciones laborales específicas. En 2009 presentó *To contemplate*, en el festival «In-Presentable-Madrid» y *Xavier fait du Rebutoh* en el «Museum of Dance» de Rennes. Tras repasar esa última, volvió a presentarla en «PAF» bajo el título: *Product of Other Circumstances*. En 2010, ha creado *Floor Pieces* en la Julia Stoscheck Collection de Düsseldorf y ha sido invitado a participar como miembro artístico residente en el Programa MIT (Master in Teaching) in Art Culture and Technology (Cambridge, EEUU).



*Talleres de performance práctica en cinco sesiones.*

Los participantes trabajarán juntos para desarrollar ideas de modo práctico y se ofrecerán unos a otros información crítica como parte del proceso.

El tema para las cinco sesiones será la performance en grupo.

1. La interactuación como sistema cerrado. La adopción de reglas comunes que rigen la conducta.
2. El discurso como parte de la estructura.
3. El trazado del mapa de un espacio y la evocación de un lugar sin autor individual.
4. Mentes modulares. La determinación de normas conductuales que perturban el sentido normal de la continuidad de un individuo.
5. Interacción con el entorno como entidad colectiva.

Gary Stevens es un artista que ha trabajado en performance desde 1984. Ha producido solos y piezas de grupo para muchos y diferentes artistas y performers.

*And*, es una performance cíclica para diez performers que se rehizo con artistas locales de Madrid en 2000 y consecutivamente en Suiza y Brasil. *Here and There* fue presentada por veinte artistas internacionales en la casa y los jardines de la Fundação de Serralves dentro del programa de «Mugatxoan 2002». *Possum* obra muerta en la Gulbenkian's Centro de Arte Moderna en Lisboa en 2003. *Flock* que se presentó en Madrid y St Petersburg en 2005. *Ape* fue su retorno al texto y a la escena y fue presentada internacionalesmente desde 2007. Además ha hecho dos video-instalaciones: *Slow Life* (2003) y *Wake Up and Hide* (2007) comisionadas y presentadas por primera vez en Matt's Gallery en Londres.

Ha obtenido los premios: Paul Hamlyn en Artes Visuales (1998), Premio de la Foundation for Contemporary Performance Arts (New York) en 1996 y la beca One to One de Live Art Development Agency (2005). Dirige el laboratorio de performance en Artsadmin entre 1999 y 2009 y es profesor Slade School of Fine Art, UCL, en Londres.

*Arteleku, Donostia-San Sebastián*

**Talleres**

<b>14–18 Junio</b>	Ion Munduate/Blanca Calvo.
<b>22 Junio–3 Julio</b>	Mårten Spångberg/Tor Lindstrad.
<b>30 Junio–2 Julio</b>	Eva Meyer-Keller/Rico Repotente/Sybille Muller.

**Presentaciones**

<b>2 Julio</b>		Video-instalación <i>Bauen nach Katastrophen</i> . Keller/Muller/Repotente.
<b>3 Julio</b>	20:00 h	<i>¿Podéis Oír San Sebastian?</i> . Mårten Spångberg.
<b>2 Julio</b>	16:00 h	<i>Contruyendo Después de Catástrofes</i> . Eva Meyer-Keller.

---

*Teatro de la Laboral, Gijón*

**Talleres**

<b>5–9 Julio</b>	Inazio Escudero.
<b>12–16 Julio</b>	Itziar Okariz.

**Presentaciones**

<b>10 Julio</b>	20:30 h	<i>Anplia</i> . Inazio Escudero.
<b>17 Julio</b>	20:30 h	<i>Mugatxoan hamar</i> . Documental.

---

*Fundação de Serralves, Porto*

**Talleres**

<b>20–24 Septiembre</b>	Xavier Le Roy.
<b>26–30 Septiembre</b>	Gary Stevens.

**Presentaciones**

<b>24 Septiembre</b>	22:00 h	<i>Product of Other Circumstances</i> . Xavier Le Roy.
<b>30 Septiembre</b>	22:00 h	<i>Not Tony</i> . Gary Stevens.
<b>3 Octubre</b>	22:00 h	<i>Mugatxoan hamar</i> . Documental

Mugatxoan 2010 es un proyecto asociado y en co-producción con:  
Arteleku Gipuzkoako Foru Aldundia, Donostia-San Sebastián;  
Fundação de Serralves, Oporto; Teatro de la Laboral, Gijón  
y Entrecuerpos-Mugatxoan Asociación Cultural. Con la colaboración  
del Departamento de Cultura de Gobierno Vasco.



Asociación Cultural y Artística  
Pinar 5, 7º B. 20301 Irún.  
T +34 943 577842  
GSM +34 609 946 180  
[info@mugatxoan.org](mailto:info@mugatxoan.org)  
<http://www.mugatxoan.org/>

---



Kristobaldegi 14. E-20014 Donostia-San Sebastián.  
T +34 943 453 662  
[arteleku@gipuzkoa.net](mailto:arteleku@gipuzkoa.net)  
[www.arteleku.net](http://www.arteleku.net)

---



Rua D. Joao de Castro 210. 4150-417 Porto.  
T +351 226 156 580  
[www.serralves.pt](http://www.serralves.pt)

---



Luis Moya Blanco 261. 33203 Gijón.  
T +34 985 185 594  
[www.teatrodelalaboral.com](http://www.teatrodelalaboral.com)

Nombre: \_\_\_\_\_

DNI: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Código postal: \_\_\_\_\_

Población: \_\_\_\_\_

Tel./Fax: \_\_\_\_\_

e-mail: \_\_\_\_\_

Fecha/Lugar de nacimiento: \_\_\_\_\_

Centro de estudio o trabajo: \_\_\_\_\_